

ドラマ
仕立て

イギリス英語の リスニング



楽しく学ぶ!

ロンドン暮らし12か月のストーリー

音声ダウンロード 

ナディア・マケックニー 著

近藤康裕 訳

舞台はロンドン。

主人公ステラの1年の物語を通して、生きたイギリス英語と最新のイギリス文化に触れられるリスニング本。

イギリスの社会や文化に関するコラムも多数掲載!

この一冊で、イギリスのドラマや映画をもっと楽しめます。

本物のイギリス英語表現満載!

研究社

研究社

新年おめでとう! Happy New Year!

大みそかの夜。ステラが友人のヘザーとシェアしているロンドンのフラットでは年越しパーティーの最中。ステラはボーイフレンドのアダムと話している。



Section 1 問題 Questions

① アダムは自分の仕事についてどう言っていますか？

- a. ニューヨーク転勤の打診を受けている
- b. ニューヨークへの短期出張の予定がある
- c. ニューヨーク支社と共同プロジェクトを始める

② アダムはステラに何と言っていますか？

- a. 出張と一緒に来てほしい
- b. 帰るのを待っていてほしい
- c. 後からニューヨークに来てほしい

③ テレビには何が映っていますか？

- a. 新年を祝うタイムズ・スクエア
- b. 国会議事堂の時計塔
- c. 年越しコンサート

今夜は何かいいテレビ番組がある？

例文 What's on the box?

テレビでは何をやってるの？

cheers ①ありがとう ②乾杯

「乾杯」のかけ声としてよく知られている言葉ですが、イギリスでは感謝を表すときによく用いられます。

例文 A: Here's your pen.

B: Cheers.

A: はい、ペンをどうぞ。

B: ありがとう。

notes

I mean... わたしが言いたいのは...ということです(言いたいことを明らかにする表現)

straight away すぐに(right awayと同じ意味でイギリスでは好んで使われます)

turn on (スイッチを)入れる(⇔turn off)

midnight 午前0時(ここでは「日付が変わる」と訳されています)

champers シャンパン(イギリス英語の俗語。bubblyとも言います)

Big Ben ビッグベン(ロンドンにある国会議事堂の時計塔)

Should auld acquaintance be forgot... スコットランドの詩人ロバート・バーンズ(Robert Burns; 1759-1796)の詩“Auld Lang Syne”の最初の行。Culture Noteを参照。

Culture Note

イギリスの大みそか

イギリスでは12月25日のクリスマス(Christmas Day)と翌日のボクシングデー(Boxing Day)は家族が集う日です。一方、大みそかは多くの人が友人たちと過ごします。着飾って街のイベントに出かけたり、友人の家やレストラン、パブでのパーティーに参加したりします。日付が変わるときには、イギリス中の人がテレビで、新年を迎えて鳴るビッグベン(Big Ben)の鐘の音を聴きます。みんなで乾杯し(drink a toast)、抱き合ったりキスをしたり腕を組んだりして(link arms)、友情の尊さを確かめるために“Auld Lang Syne”(邦題「蛍の光」)を歌います。

近年では、ロンドンのテムズ(the River Thames)河畔やスコットランドのエディンバラ城(Edinburgh Castle)で大規模な花火(fireworks)が打ち上げられます。スコットランドの新年の祝賀イベントは Hogmanay (Hogmanay) として知られています。

元日(New Year's Day)は、大みそかの夜更かしで疲れた身体を癒しつつ、一年の決意を新たにしたり、元日から始まるのが恒例になっている1月のセール(January sales)に出かけて買い物をしたりします。

【Section 1 問題の解答】 ① a ② c ③ b

January

Scene 2

▶ TRACK 2

大ショック! A Great Shock!

ヘザーが帰宅すると、ステラがひどく取り乱している。



Section 1 問題 Questions

①ステラはどこにいますか？

- a. トイレ
- b. リビング
- c. 寝室

②ステラはアダムからどんなかたちで連絡を受けましたか？

- a. メール
- b. 直接アダムが家に来た
- c. 手紙

③ステラの状況にヘザーはどう言っていますか？

- a. ひどい
- b. よかった
- c. わくわくする

I know. わたしもそう思う(=I agree. / I think so, too.)
 poor thing かわいそうに(poor you/him/herなどの形でも使われます)
 I'm so sorry. 残念です、同情します(I'm so sorry to hear that.の短縮形)

Culture Note

Well, that's charming. まあ、なんてひどい。

sarcasm とは意図していることとは逆の意味の言葉を使って皮肉ることで、イギリス人はこうした言い方をよく使います。例を挙げてみましょう。

A: Lovely weather, isn't it?

B: Oh, yes, marvelous!

A: すてきな天気ねえ。(どしゃ降りのときに)

B: まったくすばらしいね!

A: I love it when you play your guitar so loudly!

B: Sorry, I'll turn it down, shall I?

A: ギターをそんなに大音量で弾くなんて気に入ったよ!

B: ごめんなさい。音量を下げましょうか?

通常、文脈や声のトーンで相手の真意は理解できるものですが、はっきりしない場合には **Are you serious?** (本気でおっしゃっていますか?) とか **Are you being sarcastic?** (それって皮肉ですか?) などと聞いてみるのが一番です。

【Section 1 問題の解答】 ① b ② a ③ a

January

Scene 3

▶ TRACK 3

パブでの気になる誘い At the Pub—An Interesting Offer

1 月末の金曜の夜。ステラは、ヘザーとヘザーのボーイフレンドのジェイク、その他の友人たちと一緒に近所のパブにいる。



Section 1 問題 Questions

①ジェイクは最初に何を提案していますか?

- a. テーブルを丸く並べる
- b. はやく乾杯しよう
- c. みんなの飲み物を買ってくる

②ジェイクは友達がどうしたと言っていますか?

- a. 最近ガールフレンドと別れた
- b. パブから先に帰った
- c. ジェイクと仲たがいのした

③男性を紹介するというジェイクの提案にステラはどう返答していますか?

- a. 大喜びしている
- b. 誰とでも付き合いたいわけではない
- c. 映画デートをしたい